

**N** SERIES

D

A

R

K

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Baran bo Odar & Jantje Friese

**ÉPISODE 2.02**

**"Dark Matter"**

Clausen et Charlotte interviewent Regina. The Stranger emmène Hannah en 1987, où Claudia fait une rencontre troublante et où Egon rend visite à une vieille némésis.

**ÉCRIT PAR:**

Jantje Friese & Ronny Schalk

**RÉALISÉ PAR:**

Baran bo Odar

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

21.06.2019

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1

00:00:07,130 --> 00:00:11,713  
Nous avons pu stabiliser la particule  
de Dieu et la masse qui en résulte.

2

00:00:12,880 --> 00:00:15,880  
Une fois stabilisée,  
elle forme une sorte de porte

3

00:00:15,963 --> 00:00:19,171  
grâce à laquelle on pourrait  
voyager dans le temps.

4

00:00:19,838 --> 00:00:22,255  
Si la matière est soumise  
à une forte tension,

5

00:00:22,338 --> 00:00:25,088  
on peut la maintenir stabilisée  
dans la durée.

6

00:00:25,880 --> 00:00:31,213  
Lors d'un essai, des objets ont pu être  
envoyés à travers la matière stabilisée.

7

00:00:41,755 --> 00:00:45,046  
Pour cela, un générateur doit fournir  
suffisamment de courant.

8

00:00:45,838 --> 00:00:48,088  
Malgré une observation approfondie,

9

00:00:48,171 --> 00:00:52,088  
nous ne savons pas  
d'où la matière instable tire son énergie.

10

00:00:53,421 --> 00:00:55,213  
D'après les mesures effectuées,

11

00:00:55,296 --> 00:00:58,213  
il n'y a aucune perte d'énergie.

12

00:00:58,296 --> 00:01:02,213  
Il semblerait s'agir  
d'un système autoconservant.

13

00:01:12,380 --> 00:01:16,380  
Le rayonnement de la matière  
dépasse les valeurs limites.

14

00:01:16,463 --> 00:01:19,796  
Pourtant, on n'observe  
aucun phénomène de désintégration.

15

00:01:20,588 --> 00:01:23,255  
C'est compatible  
avec la conservation de l'énergie

16

00:01:23,338 --> 00:01:26,338  
mais pas avec le deuxième principe  
de la thermodynamique.

17

00:01:27,880 --> 00:01:32,130  
Par ailleurs, la matière,  
indépendamment de la température,

18

00:01:32,213 --> 00:01:34,171  
semble être dans un état

19

00:01:34,255 --> 00:01:36,338  
à la fois solide, liquide et gazeux.

20

00:01:36,921 --> 00:01:39,546  
Les molécules semblent prises  
dans un cycle...

21

00:02:48,255 --> 00:02:50,838  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

22

00:04:12,296 --> 00:04:14,213  
22 JUIN 1987

23

00:04:14,296 --> 00:04:18,088  
CINQ JOURS AVANT L'APOCALYPSE

24

00:04:25,046 --> 00:04:28,130  
LES GOONIES

25

00:05:05,838 --> 00:05:09,046  
Ça va, la marmotte ?  
On est un peu en retard.

26

00:05:13,296 --> 00:05:15,755  
Allez, tout va bien se passer.

27

00:05:16,296 --> 00:05:19,588  
Plus qu'une semaine,  
puis ce sera les vacances.

28

00:05:21,671 --> 00:05:23,838  
C'est l'anniversaire de ma maman.

29

00:05:38,296 --> 00:05:40,588  
Tu sais ce qu'on a dit.

30

00:05:43,671 --> 00:05:45,880  
Le passé, c'est le passé...

31

00:05:46,838 --> 00:05:48,505  
Et le présent, c'est le présent.

32

00:05:52,963 --> 00:05:54,046  
On y va ?

33

00:05:58,421 --> 00:05:59,630  
Allez.

34

00:06:06,505 --> 00:06:08,880  
Regina, tu vas arriver en retard.

35

00:06:08,963 --> 00:06:12,880  
Une délégation française vient  
visiter la centrale. Je n'ai pas le temps.

36

00:06:12,963 --> 00:06:16,421  
Pas de problème. Je n'ai rien à faire.

37

00:06:16,505 --> 00:06:19,630

- Regina !

- Je peux faire ça plus souvent.

38

00:06:19,713 --> 00:06:20,921

Regina !

39

00:06:27,130 --> 00:06:29,046

Tu l'as trouvée où, celle-là ?

40

00:06:32,296 --> 00:06:34,880

- On dirait Gretchen.

- N'importe quoi !

41

00:06:37,796 --> 00:06:39,630

Regina, qu'est-ce que tu fiches ?

42

00:06:40,796 --> 00:06:41,963

Écoute...

43

00:06:42,963 --> 00:06:45,130

En fait, je voulais te parler.

44

00:06:46,171 --> 00:06:49,296

Il faut que je te dise quelque chose.

45

00:06:51,296 --> 00:06:53,046

Salut, papi ! On y va ?

46

00:06:55,713 --> 00:06:57,921

Ne dis pas au revoir, surtout !

47

00:06:59,005 --> 00:07:00,880

Tu voulais me dire quelque chose ?

48

00:07:04,338 --> 00:07:05,755

Oublie.

49

00:07:06,796 --> 00:07:08,755

Allez, à plus tard.

50

00:07:19,213 --> 00:07:22,880  
POLICE

51

00:07:34,046 --> 00:07:36,713  
8 JANVIER 1921

52

00:07:45,380 --> 00:07:47,213  
Sic mundus creatus est.

53

00:07:47,296 --> 00:07:49,421  
Ainsi fut créé le monde.

54

00:07:54,588 --> 00:07:56,421  
L'entretien avec Mme Tiedemann.

55

00:07:56,505 --> 00:07:58,505  
- Vous avez oublié ?  
- Non.

56

00:07:59,505 --> 00:08:01,546  
Je pensais que vous le feriez seul.

57

00:08:02,755 --> 00:08:04,963  
Pourquoi ? Vous avez mieux à faire ?

58

00:08:05,046 --> 00:08:08,796  
Non. Mais je me demande pourquoi  
on commence avec Mme Tiedemann.

59

00:08:10,255 --> 00:08:12,671  
Il n'y a aucun lien  
entre elle et les disparus.

60

00:08:14,130 --> 00:08:18,338  
Toutes les personnes ont disparu  
près des grottes et de la centrale.

61

00:08:18,921 --> 00:08:24,421  
Cela vaut également pour le frère de votre  
collègue Ulrich Nielsen, disparu en 1986.



62

00:08:24,838 --> 00:08:25,921  
Et puis...

63

00:08:27,046 --> 00:08:31,171  
il y a cette porte  
qui mène directement à la centrale.

64

00:08:33,546 --> 00:08:36,046  
Les Tiedemann sont mariés depuis quand ?

65

00:08:37,463 --> 00:08:39,088  
Je ne sais pas exactement.

66

00:08:40,921 --> 00:08:43,880  
Regina devait avoir... 25 ans.

67

00:08:44,463 --> 00:08:45,463  
Pourquoi ?

68

00:08:46,296 --> 00:08:48,296  
Vous ne trouvez pas ça curieux ?

69

00:08:49,421 --> 00:08:50,755  
Quoi donc ?

70

00:08:50,838 --> 00:08:53,630  
Qu'Aleksander Tiedemann  
ait pris le nom de sa femme ?

71

00:08:54,630 --> 00:08:55,796  
Non.

72

00:08:58,713 --> 00:09:00,046  
On y va ?

73

00:09:13,463 --> 00:09:15,463  
- Vous venez ?  
- Oui.

74

00:09:38,338 --> 00:09:39,588  
T'étais où ?

75

00:09:41,130 --> 00:09:44,963  
Pourquoi tu rappelles pas ?  
J'ai essayé de te joindre.

76

00:09:46,755 --> 00:09:49,755  
L'année dernière...  
je sais d'où vient l'argent.

77

00:09:50,671 --> 00:09:54,046  
40 euros la pipe, 85 euros la sodo.  
Les extras coûtent en plus.

78

00:09:54,630 --> 00:09:58,838  
Tu l'as fait avec qui ?  
T'as sucé qui, dans ce trou de merde ?

79

00:09:59,630 --> 00:10:02,963  
Rien n'a changé.  
Tout le monde ment. Tout le monde triche.

80

00:10:04,213 --> 00:10:07,338  
- Je comprends rien à ce que tu racontes.  
- Je t'ai suivie.

81

00:10:07,421 --> 00:10:09,296  
Je sais d'où vient ton argent.

82

00:10:11,088 --> 00:10:13,505  
Et toi, tu vas imaginer  
que je me prostitue ?

83

00:10:14,088 --> 00:10:15,130  
Oui, forcément !

84

00:10:16,255 --> 00:10:18,546  
Je vends pas mes nichons ou mon cul !

85

00:10:18,630 --> 00:10:21,880  
Je vends des prescriptions  
pour une thérapie hormonale !

86

00:10:21,963 --> 00:10:24,296  
Mon père faisait ça  
pour payer ses visites.

87

00:10:24,880 --> 00:10:27,130  
Il n'y va plus. J'ai pris la relève.

88

00:10:30,130 --> 00:10:31,713  
Pourquoi tu fais ça ?

89

00:10:31,796 --> 00:10:34,505  
Je l'aide et elle m'aide en retour.  
Tout simplement.

90

00:10:36,838 --> 00:10:41,380  
Le problème, c'est pas les secrets.  
C'est ce qu'on projette sur les autres.

91

00:10:42,463 --> 00:10:45,380  
Je t'avais dit que ça te regardait pas.

92

00:10:45,463 --> 00:10:49,130  
J'arrive pas à croire que tu m'espionnes.  
Espèce de malade !

93

00:11:36,213 --> 00:11:37,338  
Qu'est-ce que c'est ?

94

00:11:38,255 --> 00:11:40,046  
Une machine à voyager dans le temps.

95

00:11:45,005 --> 00:11:47,380  
Elle permet de voyager 33 ans  
dans le passé

96

00:11:47,463 --> 00:11:49,296  
et 33 ans dans le futur.

97

00:12:00,213 --> 00:12:01,296  
Tu es sérieux, là ?

98

00:12:06,505 --> 00:12:08,088

J'ai commis une erreur.

99

00:12:10,380 --> 00:12:12,421  
J'ai essayé de garder un secret.

100

00:12:14,088 --> 00:12:16,713  
Mais c'est précisément cela  
qui nous détruit.

101

00:12:18,421 --> 00:12:19,713  
Les secrets.

102

00:12:20,963 --> 00:12:22,713  
Je sais que ça paraît dingue.

103

00:12:24,171 --> 00:12:26,505  
C'est pour ça que tu dois le voir.

104

00:12:26,588 --> 00:12:28,046  
De tes propres yeux.

105

00:12:30,421 --> 00:12:31,796  
De quoi tu parles ?

106

00:12:33,880 --> 00:12:35,463  
Du secret de papa.

107

00:13:00,130 --> 00:13:01,921  
Bouge de là, pauvre naze !

108

00:13:08,088 --> 00:13:09,796  
Hannah, viens !

109

00:13:12,630 --> 00:13:14,463  
Qu'est-ce que tu mates, là ?

110

00:13:29,296 --> 00:13:32,921  
Ah, vous êtes là.  
Quelqu'un vous attend dans votre bureau.

111

00:13:34,880 --> 00:13:36,255

Je ne savais pas...

112  
00:13:37,213 --> 00:13:38,713  
C'est pour le chien.

113  
00:13:40,338 --> 00:13:42,130  
Elle dit que c'est le sien.

114  
00:13:58,963 --> 00:14:00,421  
C'est votre chien ?

115  
00:14:02,380 --> 00:14:03,421  
Je suis désolée.

116  
00:14:05,255 --> 00:14:06,880  
Elle m'a suivie.

117  
00:14:11,838 --> 00:14:14,880  
J'ai appelé la fourrière,  
mais personne ne l'a réclamée.

118  
00:14:17,630 --> 00:14:21,380  
- Petite, j'avais un chien comme ça.  
- Gretchen.

119  
00:14:29,588 --> 00:14:31,546  
Comment le savez-vous ?

120  
00:14:34,671 --> 00:14:36,380  
Parce que c'est mon chien.

121  
00:14:37,880 --> 00:14:39,171  
Et c'est le tien.

122  
00:14:46,921 --> 00:14:48,338  
Pardon ?

123  
00:14:50,630 --> 00:14:52,380  
Et les analyses ?

124  
00:14:54,171 --> 00:14:56,171

Il s'est donc propagé.

125

00:14:57,505 --> 00:14:59,130  
À l'hôpital ?

126

00:15:00,005 --> 00:15:01,588  
Vendredi ?

127

00:15:02,296 --> 00:15:03,463  
Non.

128

00:15:07,921 --> 00:15:09,838  
Oui, c'est faisable.

129

00:15:13,546 --> 00:15:16,338  
Ne vous inquiétez pas, j'ai quelqu'un.

130

00:15:16,421 --> 00:15:17,546  
Oui.

131

00:15:48,296 --> 00:15:51,630  
AUCUNE TRACE DE MADS NIELSEN  
PRÈS D'UN AN APRÈS SA DISPARITION

132

00:15:55,130 --> 00:15:57,296  
CALENDRIER DE LA POLICE 1986

133

00:16:02,088 --> 00:16:05,046  
10H30, INTERROGATOIRE HELGE DOPPLER.  
POURQUOI PAS PAR FORÊT ?

134

00:16:05,421 --> 00:16:07,546  
Pourquoi pas par forêt ?

135

00:16:09,546 --> 00:16:11,338  
Je sais, c'est difficile à croire.

136

00:16:13,046 --> 00:16:14,421  
Mais je me souviens.

137

00:16:17,255 --> 00:16:18,463

De quoi ?

138

00:16:19,421 --> 00:16:21,088  
De cet instant précis.

139

00:16:24,088 --> 00:16:25,380  
Va à la fenêtre.

140

00:16:27,838 --> 00:16:29,130  
Fais-moi confiance.

141

00:16:34,755 --> 00:16:38,005  
Deux personnes sont à leurs bureaux,  
Hermann et Kowaltschik.

142

00:16:39,171 --> 00:16:41,921  
Notre secrétaire  
va rejoindre la table de droite.

143

00:16:42,005 --> 00:16:44,088  
Tout en s'éventant avec un dossier.

144

00:16:44,921 --> 00:16:46,546  
Regarde Kowaltschik.

145

00:16:46,630 --> 00:16:48,713  
Il va faire tomber son stylo.

146

00:16:57,546 --> 00:16:58,921  
Comment le savez-vous ?

147

00:16:59,921 --> 00:17:01,588  
Je l'ai vécu.

148

00:17:02,880 --> 00:17:05,630  
Tout ce que tu as vécu,  
tout ce que tu vivras.

149

00:17:06,588 --> 00:17:07,755  
Je suis toi.

150

00:17:07,838 --> 00:17:11,588  
Et je me suis annoncé à moi-même  
que nous sommes la même personne.

151  
00:17:14,213 --> 00:17:15,338  
C'est impossible !

152  
00:17:23,713 --> 00:17:24,880  
C'est bien Gretchen.

153  
00:17:26,505 --> 00:17:30,755  
Le jour où elle est entrée dans la grotte,  
je l'ai attendue.

154  
00:17:30,838 --> 00:17:34,505  
Elle m'a tout de suite reconnue,  
comme si je n'avais pas vieilli.

155  
00:17:37,546 --> 00:17:40,755  
Je l'ai amenée de l'autre côté  
pour que tu la trouves.

156  
00:17:43,838 --> 00:17:47,838  
Certaines choses doivent se produire,  
comme cela a toujours été le cas.

157  
00:17:49,046 --> 00:17:50,380  
La grotte...

158  
00:17:52,505 --> 00:17:54,338  
La panne de l'été dernier...

159  
00:17:55,421 --> 00:17:57,171  
Il est bien arrivé quelque chose.

160  
00:21:17,380 --> 00:21:19,088  
Tu crois aux fantômes ?

161  
00:21:20,005 --> 00:21:21,338  
Pourquoi ?

162  
00:21:21,755 --> 00:21:24,421



Le livre qu'on est  
en train de lire à l'école...

163

00:21:25,130 --> 00:21:28,046  
Ça parle de revenants et de démons

164

00:21:28,130 --> 00:21:30,380  
qu'on hérite de nos parents.

165

00:21:30,755 --> 00:21:32,005  
Et...

166

00:21:32,088 --> 00:21:33,880  
qu'on transmet à nos enfants.

167

00:21:35,671 --> 00:21:36,963  
Des choses obscures.

168

00:21:38,671 --> 00:21:41,255  
De génération en génération.

169

00:21:44,630 --> 00:21:45,630  
Peut-être.

170

00:21:48,296 --> 00:21:51,463  
Mais tu n'as hérité  
que des bons côtés de ta maman.

171

00:21:52,755 --> 00:21:54,755  
Je ne savais pas qu'elle en avait.

172

00:21:54,838 --> 00:21:55,838  
Non ?

173

00:21:57,505 --> 00:21:59,671  
Si tu savais !

174

00:22:00,838 --> 00:22:02,630  
Elle n'est jamais là.

175

00:22:03,213 --> 00:22:06,630

Et quand elle est là,  
elle passe son temps à me critiquer.

176

00:22:09,838 --> 00:22:12,671  
Elle ne m'a encore jamais dit  
qu'elle m'aimait.

177

00:22:16,755 --> 00:22:18,005  
Moi, je t'aime.

178

00:22:30,171 --> 00:22:33,005  
Quelle relation aviez-vous  
avec Ulrich Nielsen ?

179

00:22:33,755 --> 00:22:37,296  
Tout le monde sait que nous n'avions  
aucun contact avec les Nielsen.

180

00:22:40,671 --> 00:22:43,755  
Pourtant, il est venu vous voir  
avant sa disparition.

181

00:22:45,130 --> 00:22:46,380  
Que voulait-il ?

182

00:22:48,838 --> 00:22:51,713  
Il voulait savoir  
ce qui s'est vraiment passé en 1986.

183

00:22:51,796 --> 00:22:53,671  
Parce que je suis la dernière

184

00:22:54,130 --> 00:22:55,921  
à avoir vu son frère vivant.

185

00:23:02,380 --> 00:23:03,630  
Votre mari...

186

00:23:05,088 --> 00:23:06,546  
Depuis quand vit-il à Winden ?

187

00:23:08,838 --> 00:23:12,255

Depuis 1986. Pourquoi ?

188

00:23:12,338 --> 00:23:14,588

Pourquoi a-t-il pris  
votre nom de famille ?

189

00:23:16,588 --> 00:23:20,296

- Je ne vois pas quel est le rapport.  
- Si nous avons fini...

190

00:23:24,713 --> 00:23:26,630

Il y a encore quelque chose.

191

00:23:29,171 --> 00:23:30,588

N'est-ce pas ?

192

00:23:36,255 --> 00:23:38,546

L'année dernière,  
un étranger est passé à l'hôtel.

193

00:23:39,755 --> 00:23:41,296

Ce sont ses affaires.

194

00:23:49,338 --> 00:23:50,838

Il voulait une chambre.

195

00:23:52,755 --> 00:23:54,796

On aurait dit un sans-abri.

196

00:23:56,046 --> 00:23:57,505

Il a payé en espèces.

197

00:23:58,171 --> 00:23:59,255

QUAND EST MIKKEL ?

198

00:23:59,338 --> 00:24:02,505

Il est reparti après quelques jours  
en gardant la chambre.

199

00:24:04,755 --> 00:24:05,755

Sans jamais revenir.

200  
00:24:07,380 --> 00:24:10,046  
Il avait accroché tout ça aux murs.

201  
00:24:13,713 --> 00:24:17,296  
Quand il est parti, il m'a demandé  
d'envoyer un colis pour lui.

202  
00:24:18,213 --> 00:24:19,088  
À qui ?

203  
00:24:20,796 --> 00:24:22,213  
À Jonas Kahnwald.

204  
00:24:24,463 --> 00:24:25,796  
Et vous n'avez rien dit ?

205  
00:24:38,213 --> 00:24:41,713  
Je dois y aller. Elisabeth a  
un cours de natation. J'avais oublié.

206  
00:24:43,213 --> 00:24:46,421  
Désolée. Vous pouvez rentrer en taxi.

207  
00:24:57,630 --> 00:24:59,130  
Bon...

208  
00:25:17,088 --> 00:25:18,380  
Cet étranger...

209  
00:25:21,463 --> 00:25:23,005  
À quoi ressemblait-il ?

210  
00:25:50,088 --> 00:25:51,463  
On est où ?

211  
00:25:56,546 --> 00:25:58,130  
Qu'est-ce qu'on fait là ?

212  
00:25:59,963 --> 00:26:01,546  
C'est plus sûr de partir d'ici.

213  
00:26:17,088 --> 00:26:20,380  
Tu comprendras mieux  
une fois que tu auras tout vu.

214  
00:26:47,963 --> 00:26:49,213  
N'aie pas peur.

215  
00:27:40,713 --> 00:27:42,755  
Tu ne devrais pas être à l'école ?

216  
00:27:52,588 --> 00:27:54,213  
Je vous connais.

217  
00:27:55,380 --> 00:27:56,963  
Vous étiez à l'hôpital.

218  
00:28:01,338 --> 00:28:02,838  
J'aime bien venir ici.

219  
00:28:03,921 --> 00:28:05,380  
C'est un endroit particulier.

220  
00:28:08,380 --> 00:28:09,380  
Alors ?

221  
00:28:11,880 --> 00:28:13,588  
Pourquoi tu n'es pas à l'école ?

222  
00:28:19,671 --> 00:28:20,713  
Je vois.

223  
00:28:21,171 --> 00:28:24,005  
Parfois, on ne sait pas  
quoi faire de sa personne.

224  
00:28:28,421 --> 00:28:30,130  
Je n'irais pas là, en revanche.

225  
00:28:30,713 --> 00:28:32,838  
C'est un vrai labyrinthe.

226  
00:28:34,963 --> 00:28:36,713  
Certains n'en sont jamais ressortis.

227  
00:28:42,671 --> 00:28:43,963  
À l'hôpital...

228  
00:28:44,421 --> 00:28:45,921  
vous avez dit quelque chose.

229  
00:28:47,088 --> 00:28:52,005  
À propos de Dieu.  
Qu'il a un plan pour tout le monde.

230  
00:28:53,130 --> 00:28:55,713  
Et si Dieu ne sait pas ce qu'il fait ?

231  
00:28:56,421 --> 00:28:59,338  
Si le plan est mauvais ?  
Si Dieu se trompe ?

232  
00:29:01,213 --> 00:29:02,796  
Dieu ne se trompe jamais.

233  
00:29:06,880 --> 00:29:10,588  
Parfois, il suffit de croire  
un peu plus fort que tout finira bien.

234  
00:29:33,421 --> 00:29:35,880  
Ça fait longtemps que je voulais faire ça.

235  
00:29:36,588 --> 00:29:38,130  
Te rendre visite.

236  
00:29:39,630 --> 00:29:42,880  
Maintenant que je suis à la retraite,  
j'ai le temps.

237  
00:29:51,630 --> 00:29:52,755  
Je...

238  
00:29:58,421 --> 00:30:00,296

La disparition de Mads...

239

00:30:01,588 --> 00:30:03,380  
Ça me hante.

240

00:30:04,380 --> 00:30:05,421  
Ce jour-là,

241

00:30:07,463 --> 00:30:10,213  
tu étais de service  
à la centrale nucléaire.

242

00:30:11,255 --> 00:30:16,630  
Tu as dit avoir emprunté la départementale  
pour rentrer, mais c'est plus long.

243

00:30:18,671 --> 00:30:21,296  
Pourquoi tu n'es pas passé par la forêt ?

244

00:30:25,588 --> 00:30:27,005  
Il a dit...

245

00:30:28,130 --> 00:30:30,338  
qu'il pouvait tout changer.

246

00:30:30,421 --> 00:30:33,421  
Qu'il pouvait changer  
le passé et le futur.

247

00:30:34,005 --> 00:30:35,588  
Qui a dit ça ?

248

00:30:36,338 --> 00:30:38,171  
L'homme avec la pierre.

249

00:30:38,838 --> 00:30:43,171  
C'était il y a 30 ans.  
Quel est le rapport avec Mads ?

250

00:30:43,838 --> 00:30:46,338  
Mais personne ne peut changer ça.  
Personne !

251  
00:30:47,296 --> 00:30:49,046  
Pas même le Diable blanc.

252  
00:30:50,338 --> 00:30:51,838  
Le Diable blanc ?

253  
00:30:52,796 --> 00:30:56,380  
Tu en as déjà parlé quand tu étais petit.

254  
00:31:04,171 --> 00:31:05,880  
Tictac.

255  
00:31:11,171 --> 00:31:15,046  
J'aimerais que tu croies en une idée  
encore plus grande que toi-même.

256  
00:31:15,421 --> 00:31:17,171  
Plus grande que nous tous.

257  
00:31:21,505 --> 00:31:22,713  
C'est quoi ?

258  
00:31:24,046 --> 00:31:26,380  
La plus grande découverte de l'humanité.

259  
00:31:27,088 --> 00:31:29,213  
Et en même temps sa perte.

260  
00:31:30,130 --> 00:31:32,338  
Elle permet de voyager dans le temps.

261  
00:31:33,796 --> 00:31:35,838  
Trente-trois ans en arrière.

262  
00:31:37,338 --> 00:31:39,213  
Ou 33 ans en avant.

263  
00:31:40,463 --> 00:31:44,921  
Et il faut exactement 33 ans  
pour que le cycle soit de nouveau bouclé.



264

00:31:45,005 --> 00:31:48,130  
Et pour que tu te trouves là  
où je me trouve à présent.

265

00:31:48,213 --> 00:31:51,088  
Et que tu acceptes ton rôle  
dans cette danse sans fin.

266

00:31:52,088 --> 00:31:53,880  
Et les sacrifices nécessaires.

267

00:31:55,338 --> 00:31:57,255  
Dans cinq jours, tout recommencera.

268

00:31:58,713 --> 00:32:00,171  
Tu dois arrêter Adam.

269

00:32:02,963 --> 00:32:04,296  
C'est qui, Adam ?

270

00:32:05,963 --> 00:32:07,921  
Tu ne comprends pas encore.

271

00:32:11,255 --> 00:32:12,380  
Ça viendra.

272

00:32:18,338 --> 00:32:21,755  
D'ici là, tout va se passer  
comme ça s'est toujours passé.

273

00:32:23,963 --> 00:32:25,630  
Comme ça doit se passer.

274

00:32:30,963 --> 00:32:34,838  
Finalement, la vie  
n'est qu'une suite d'occasions manquées.

275

00:32:36,671 --> 00:32:39,255  
Il ne te reste  
plus beaucoup de temps avec Regina.

276

00:32:41,421 --> 00:32:43,213  
Mais si tout se passe bien...

277

00:32:46,755 --> 00:32:48,171  
elle vivra.

278

00:34:00,546 --> 00:34:03,630  
UN VOYAGE DANS LE TEMPS

279

00:34:10,088 --> 00:34:11,296  
Charlotte ?

280

00:34:13,546 --> 00:34:14,755  
Charlotte ?

281

00:34:16,421 --> 00:34:20,255  
- Ça va ?  
- Quand les enfants ont disparu,

282

00:34:21,505 --> 00:34:23,671  
un homme logeait à l'hôtel de Regina.

283

00:34:23,755 --> 00:34:25,963  
Il avait des dessins avec lui.

284

00:34:26,046 --> 00:34:27,338  
Des copies.

285

00:34:27,963 --> 00:34:29,713  
Quel genre de dessins ?

286

00:34:29,796 --> 00:34:31,630  
Des dessins du livre.

287

00:34:32,005 --> 00:34:35,255  
Le livre qu'a écrit mon grand-père.  
Un voyage dans le temps.

288

00:34:36,421 --> 00:34:39,588  
- Tout le monde le prenait pour un fou.  
- Tu es où ?

289

00:34:39,671 --> 00:34:42,171  
Mais il savait que c'était vrai.

290

00:34:43,380 --> 00:34:45,296  
Pourquoi il avait cette photo ?

291

00:34:50,463 --> 00:34:54,338  
Pourquoi il ne m'a jamais dit  
qui sont mes parents ?

292

00:35:20,463 --> 00:35:21,796  
Tu connais les règles.

293

00:35:29,005 --> 00:35:30,921  
Tu crois que t'es une exception ?

294

00:35:34,880 --> 00:35:36,213  
Pourquoi tu leur mens ?

295

00:35:36,880 --> 00:35:39,255  
Dis-leur ce qu'il y a dans la zone morte.

296

00:35:47,380 --> 00:35:50,796  
Dans cinq jours, tout le monde va mourir.  
À mon époque.

297

00:35:51,338 --> 00:35:52,963  
Je dois empêcher ça !

298

00:35:55,005 --> 00:35:56,630  
Il n'y a pas de prophétie !

299

00:35:57,505 --> 00:35:59,630  
Le passage ne s'ouvrira jamais !

300

00:36:00,213 --> 00:36:03,005  
Votre paradis n'existe pas !

301

00:36:03,880 --> 00:36:05,755  
Mais derrière le mur...

302  
00:36:41,130 --> 00:36:42,421  
DISPARITION D'UN GARÇON DE WINDEN

303  
00:36:42,505 --> 00:36:45,130  
Allô ? C'est Egon.

304  
00:36:45,213 --> 00:36:47,338  
DÉCLARATION DE DISPARITION :  
MADS NIELSEN

305  
00:36:47,421 --> 00:36:50,046  
En 1953, nous avons arrêté un homme.

306  
00:36:50,130 --> 00:36:52,005  
AFFAIRE MADS NIELSEN :  
POLICE DANS LE FLOU

307  
00:36:52,088 --> 00:36:53,463  
QU'EST-IL DEVENU APRÈS 1953 ?

308  
00:36:53,546 --> 00:36:56,463  
Il a tué deux enfants  
et enlevé Helge Doppler.

309  
00:36:56,546 --> 00:36:58,005  
SANS RÉSULTAT

310  
00:36:59,171 --> 00:37:02,296  
Je voulais savoir ce qu'il est devenu.

311  
00:37:04,130 --> 00:37:05,713  
Oui, j'attends.

312  
00:37:07,463 --> 00:37:11,880  
CET HOMME EST-IL UN TUEUR D'ENFANTS ?

313  
00:37:11,963 --> 00:37:13,380  
Oui.

314  
00:37:14,755 --> 00:37:16,421

Oui, c'est cette affaire.

315

00:37:19,005 --> 00:37:20,838  
Comment ? Il est encore ici ?

316

00:37:22,546 --> 00:37:23,671  
Où ça ?

317

00:37:48,630 --> 00:37:51,588  
- Oui ?  
- Commissaire Tiedemann.

318

00:37:52,505 --> 00:37:54,546  
J'aimerais parler à un patient.

319

00:37:58,463 --> 00:38:00,588  
On ne vous a pas annoncé ma visite ?

320

00:38:01,588 --> 00:38:03,130  
Pas que je sache.

321

00:38:04,588 --> 00:38:05,755  
Bon...

322

00:38:07,255 --> 00:38:08,838  
Numéro de dossier...

323

00:38:09,630 --> 00:38:11,213  
K53.

324

00:38:13,588 --> 00:38:16,296  
Il devrait être là depuis 34 ans.

325

00:38:18,546 --> 00:38:19,671  
Le commissaire ?

326

00:38:22,171 --> 00:38:23,713  
C'est son surnom.

327

00:38:23,796 --> 00:38:26,755  
Il est gentil.

C'est un vieux de la vieille.

328

00:38:26,838 --> 00:38:28,880  
Il fait quasiment partie des meubles.

329

00:38:29,963 --> 00:38:33,255  
- Il sera content d'avoir de la visite.  
- A-t-il...

330

00:38:34,380 --> 00:38:36,546  
A-t-il la permission de sortir ?

331

00:38:36,630 --> 00:38:38,380  
Non, il est dans l'unité fermée.

332

00:38:53,005 --> 00:38:55,588  
C'est celui avec les longs cheveux gris.

333

00:38:56,588 --> 00:38:57,671  
Merci.

334

00:39:17,463 --> 00:39:19,338  
Excusez-moi...

335

00:39:21,463 --> 00:39:24,380  
Vous ne vous souvenez  
peut-être plus de moi.

336

00:39:26,421 --> 00:39:28,588  
Je m'appelle Egon Tiedemann.

337

00:39:29,296 --> 00:39:32,171  
Je vous ai arrêté il y a 34 ans.

338

00:39:38,880 --> 00:39:40,713  
Egon Tiedemann.

339

00:39:47,046 --> 00:39:49,338  
Comment pourrais-je t'oublier ?

340

00:39:53,213 --> 00:39:54,296

Je...

341

00:39:55,630 --> 00:39:56,880  
Je voulais...

342

00:39:58,796 --> 00:40:00,463  
J'ai quelques questions.

343

00:40:09,630 --> 00:40:14,713  
Mon seul but est de prendre des vies.  
Plus il y en a, mieux je me sens.

344

00:40:16,380 --> 00:40:18,046  
J'ai déjà entendu ça.

345

00:40:19,088 --> 00:40:21,130  
Vous l'avez déjà dit.

346

00:40:22,380 --> 00:40:24,130  
Qu'est-ce que ça signifie ?

347

00:40:25,463 --> 00:40:29,046  
Ça signifie que  
t'as toujours rien compris, crétin !

348

00:40:31,296 --> 00:40:35,171  
Il faut que tu te dépêches.  
Il te reste plus beaucoup de temps.

349

00:40:36,088 --> 00:40:37,838  
Je sais quand tu vas mourir.

350

00:40:38,796 --> 00:40:40,380  
C'était dans le journal.

351

00:40:43,921 --> 00:40:45,213  
Je ne comprends pas.

352

00:40:45,796 --> 00:40:47,755  
Non, bien sûr que non.

353

00:40:48,796 --> 00:40:51,421  
Mais c'est peut-être ton destin.

354  
00:40:51,505 --> 00:40:54,838  
De mourir aussi ignorant que tu es né.

355  
00:40:59,421 --> 00:41:01,505  
On n'a que ce qu'on mérite.

356  
00:41:20,963 --> 00:41:22,671  
Tu étais où ?

357  
00:41:25,963 --> 00:41:27,921  
Je me suis fait un sang d'encre !

358  
00:41:32,338 --> 00:41:35,171  
À l'école, ils m'ont dit  
que tu n'étais pas venu.

359  
00:41:38,213 --> 00:41:39,796  
Il s'est passé quelque chose ?

360  
00:41:47,796 --> 00:41:49,213  
Tu sais quoi ?

361  
00:41:51,505 --> 00:41:54,921  
Il y a des jours où tout va mal.

362  
00:41:57,380 --> 00:41:58,546  
Mais...

363  
00:42:01,796 --> 00:42:05,005  
il n'y a pas mieux  
pour remonter le moral qu'un toast Hawaï.

364  
00:42:06,463 --> 00:42:08,838  
On mangeait ça quand j'étais petite.

365  
00:42:08,921 --> 00:42:10,755  
Avec deux cerises au marasquin.

366



00:42:10,838 --> 00:42:12,421  
Et mon papa dansait,

367

00:42:12,505 --> 00:42:13,838  
comme Elvis.

368

00:42:15,921 --> 00:42:17,713  
Tu crois en Dieu ?

369

00:42:25,213 --> 00:42:27,546  
Tu crois qu'il a un plan pour nous ?

370

00:42:34,046 --> 00:42:36,713  
Je crois que... oui.

371

00:42:39,213 --> 00:42:42,255  
Je crois que Dieu a fait en sorte

372

00:42:42,338 --> 00:42:44,130  
que tu viennes chez moi.

373

00:42:45,755 --> 00:42:48,380  
Et son plan pour moi,

374

00:42:48,463 --> 00:42:50,213  
c'est d'être là pour toi.

375

00:42:55,421 --> 00:42:57,755  
Bon, et maintenant,  
on prépare un toast Hawaï.

376

00:42:58,713 --> 00:43:00,088  
Tu m'aides ?

377

00:44:18,088 --> 00:44:20,005  
Pourquoi elle t'a pas tué ?

378

00:44:23,713 --> 00:44:25,130  
Qui es-tu ?

379

00:44:27,838 --> 00:44:29,296

Qui es-tu ?

380

00:44:53,921 --> 00:44:55,630  
Je veux que tu me montres.

381

00:44:59,463 --> 00:45:01,463  
Ce qu'il y a dans la zone morte.

382

00:46:40,380 --> 00:46:42,338  
CET HOMME EST-IL UN TUEUR D'ENFANTS ?

383

00:48:58,296 --> 00:49:01,963  
ICI, NOUS CONSTRUISONS  
POUR LE BONHEUR DE VOTRE FAMILLE

384

00:49:36,630 --> 00:49:38,255  
Qu'est-ce que c'est ?

385

00:49:39,088 --> 00:49:40,796  
Elle dit que c'est une porte.

386

00:49:41,588 --> 00:49:42,588  
Qui ça ?

387

00:49:43,505 --> 00:49:45,630  
La femme sur les cassettes.

388

00:49:46,296 --> 00:49:48,046  
Elle s'appelle Claudia Tiedemann.

389

00:49:48,130 --> 00:49:51,880  
C'est peut-être le seul moyen  
pour rentrer à la maison.

390

00:49:54,213 --> 00:49:55,838  
Je sais pas si ça fonctionne.

391

00:50:20,505 --> 00:50:22,171  
Tu veux aller là-dedans ?

392

00:50:26,046 --> 00:50:28,255

Que je meure ici ou dehors,  
ça change rien.

393

00:50:56,755 --> 00:50:58,046  
Jonas !

394

00:51:13,338 --> 00:51:17,755  
Sous-titres : Frédéric Winter